

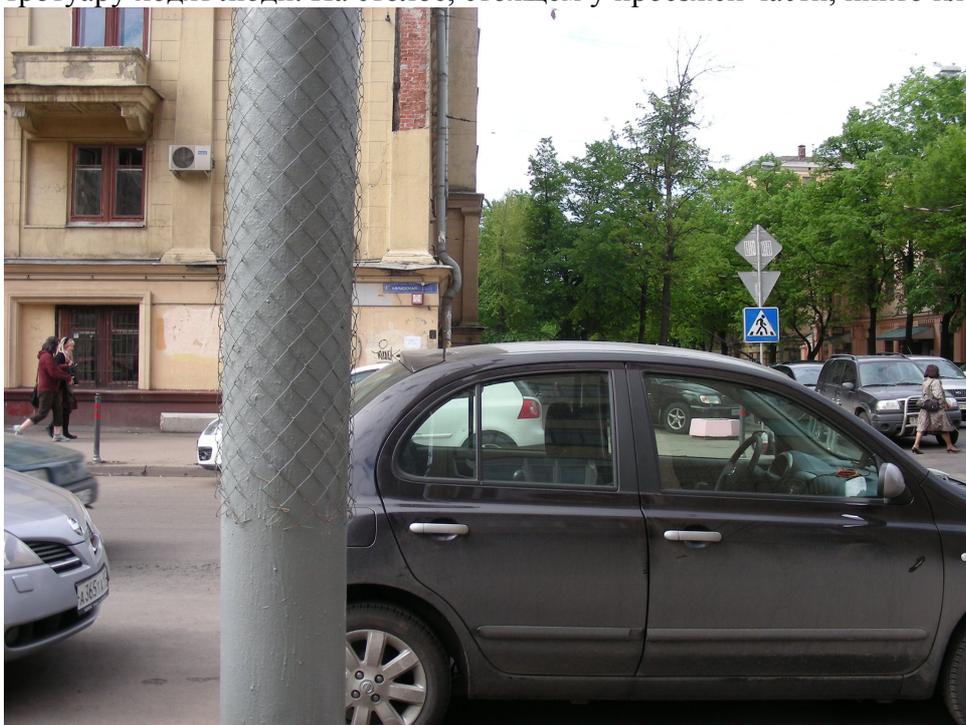
Ответы на задания «Лингвоэрудита-2009»

1. М. А. Кронгауз предположил следующее. Даль, отдыхая за городом и прогуливаясь вдоль реки, услышал, как отец семейства крикнул своим купающимся детям нечто вроде «Хватит вам купорандаться, выходите из воды!». Возможно, он тут же на месте придумал это слово, а может быть, у них в семье было принято в шутку его использовать в подобных ситуациях. Довольный же Даль (который не расставался с записной книжкой) сразу же это слово записал, дав ему соответствующее, причем однозначное, толкование... Конечно, за справедливость этого предположения поручиться нельзя, но оно довольно правдоподобно.

А вот что предположили некоторые школьники: «Собственно говоря, ‘купорандаться’, может быть, то есть я хочу сказать, вообще-то, вполне имеет право, а точнее, имеет все, так сказать, права, быть формой слова ‘купаться’. Однако слово ‘барахтаться’ отображает всю длину этого замечательного процесса»; «Кронгауз предположил, что долгое купание – это некоторое действие с медным купоросом»; «Кронгауз предположил, что река была загрязнена соединениями меди (лат. Купрум), и это могло быть известно Далю».

2. Анекдот звучит так: «Муж-фальшивомонетчик хвалит жену: ‘Умница! Сегодня ты истратила еще 10 тысяч рублей!’». Однако школьники предложили множество других версий, например: муж – шутник; мордастый грабитель; вор (логика: скорее потратить украденные деньги); жмот (говорит с сарказмом, а потом бьет жену); лентяй (ему было самому лень ходить по магазинам); робот (потому что задача посвящена Котову, который рассказывает о роботах); владелец казино (вариант – магазина); бизнесмен, поэтому он рад, что жена, потратив 10 тыс. руб., помогла реальному сектору экономики, что очень важно в суровое время кризиса; математик, он доволен, что жена научилась считать до 10 тысяч; и, наконец: муж – начинающий францисканец. Некоторые версии остроумны, но анекдот всё же не получается.

3. Ответ. Столбы обертывают сеткой работники коммунальных служб, в обязанность которых входит счищать (смыть) объявления, расклеенные предприимчивыми гражданами на остановках транспорта, на столбах и т.п. (Информация предоставлена А. К. Кулыгиным.) На первом фото сетка не доходит донизу, так как никто не будет ни клеить там объявления, ни читать их, сидя на корточках. На втором сеткой обтянут только столб, мимо которого по тротуару ходят люди. На столбе, стоящем у проезжей части, никто клеить объявления не будет.





А вот некоторые альтернативные версии: сетки на столбы натягивает Кулыгин, а зачем – неясно; сетки натягивают дизайнеры для красоты города; сетки нужны, чтобы собаки не испражнялись и не писали на столбы, а также люди; чтобы птица, заблудившаяся ночью, не врезалась в фонарь; чтобы люди не трогали руками только что окрашенные столбы, а потом лень эту сетку снимать; чтобы помешать людям влезать на столбы; чтобы люди и коты на них не лезли; сетка смягчает удар, если в столб врежется автомобиль; чтобы при ударе автомобиля повреждалась сетка, а не столб; сетки защищают столбы от нападений вандалов.

4.

1) Все фамилии – Ив́анов. Вячеслав Иванович Иванов (1866 – 1949) – русский поэт и переводчик, теоретик символизма, умер в эмиграции. Георгий Владимирович Иванов (1894 – 1958) – поэт русской эмиграции, прозаик и переводчик.

И – неожиданный вариант в ответах: «Георгий Владимирович Иванов – самый низкий баскетболист, когда-либо игравший в НБА».

2) А. А. Иванов, работая в основном в Италии, написал много картин на мифологические и религиозные темы («Апполон, Гиацинт и Кипарис», «Явление Христа Марии Магдалине» и др.). А самая знаменитая его картина – «Явление Христа народу».

3) А. А. Иванов писал портрет Гоголя при его жизни, с натуры. Так что его портрет «правильный». Репин же выполнил портрет через много лет после смерти Гоголя с дагерротипа (фотографии в современном смысле при жизни Гоголя не существовало). Очевидно, что на дагерротипе (как и на фотографии) получается зеркальное изображение человека. Поэтому у Гоголя пробор на Репинской работе получился справа.

Из «перлов»: Репин писал портрет, глядя на отражение Гоголя в зеркале»; «правильно нарисовал Иванов, так как его картина – самая распространенная».

5.

Монета с номиналом 5 (толаров) – монета Словении, государства на юге Центральной Европы. Словения граничит с Австрией, Венгрией, Хорватией и Италией. Столица – Любляна. Образовалась в результате распада Югославии и вышла из ее состава в 1989 году.

Вторая – монета Словакии (2 кроны), государства в Центральной Европе. Словакия граничит с Венгрией, Австрией, Чехией, Польшей, Украиной. Столица – Братислава. Образовалась в результате разделения Чехословакии на Чехию и Словакию в начале 1993 г.

Некоторые «альтернативные» версии: «Монеты отчеканены в стране, где издаются евро – это Бельгия, к югу от Голландии, столица – Брюссель»; «в центре монеты Словении – ее номер 5»; «одну из этих монет сделали фальшивомонетчики»; «монета выпущена в Ватикане, так как на ней крест». И, наконец, историческое открытие: «Словакия входила в состав Чехии».

6.

Ответ. Поговорка гласит: «За морем телушка – полушка, да рубль перевоз».

Полушка – то же, что «полденьги», русская монета, которая чеканилась с 1700 по 1810 и с 1839 по 1916 гг. Деньга (денга) – это полкопейки, соответственно полушка – полденьги, т. е. четверть копейки (в определенные периоды, в основном после 1867 г.) вместо надписи «полушка» на монетах стоял номинал: 1/4 копейки.

На фото показаны полушки времен Петра I, Павла I и Александра II. Надпись В.Р.П. на петровской монете означает «Всея России повелитель».



Выгоден ли был такой «импорт по морю»? Всё зависит от времени. При Петре – нет: на покупку коровы и ее перевоз затрачивается рубль с полушкой, а выручается только рубль. В более поздние времена бизнес становится выгодным. Так что если знать стоимость коровы в разные периоды российской истории, можно примерно сказать, когда могла появиться эта поговорка.

И здесь фантазия участников оказалась неистощимой. Вот некоторые примеры: «поговорка звучит так: ‘Останутся рожки да ножки’»; «при Петре за корову брали строгие и высокие налоги»; «импортировать рогатый скот в Россию не было смысла, так как он не был пригоден к суровому русскому климату»; «в начале XX века в России была советская власть, и импорт не приветствовался»; «бизнес на коровах не зависел от времени, так как цена на них была обратно пропорциональна количеству покупателей»; «как авторитетно утверждают экономисты, в эпоху контейнерных перевозок поговорка про телушку утратила свою актуальность». И – настоящий перл: «возможно, основная проблема – это свиной грипп» (у коров?)

7.

1) В русской монетной системе, введенной Петром, был алтын (три копейки) который использовался для торговли с Востоком (название татарское). Алтын больше гроша в 6 раз, или на 500%.

2) Корень «алтын» есть в названии 15-копеечной монеты: пятиалтынный (оно было в ходу до середины XX века). Актер в пьесе Горького «На дне», решивший бросить пить, радостно

оповещает "Вот они – два пятиалтынных, а я – трезв». Другой пример – из прибауток уличных разносчиков: «Тетка Алёна отказала тридцать три миллиона, не велела их сберегать, а велела разыграть! Кто желает участвовать в счастливой лотерее на конфеты, прошу заплатить пятиалтынный!».

3) «Ни в грош не ставить», «Ломаного (медного) гроша не стоит», «Денег ни гроша», «Пропал ни за грош», «Грош цена в базарный день», «Перебиваться с гроша на копейку», «Работать за гроши (копейки)», «Деньга деньги любит» (деньга, денга – старинная медная монета, полкопейки), «Копейка рубль бережет», «Влететь в копеечку», «До последней копейки», «Ни копейки (гроша) за душой», «Дрожит над каждой копейкой», «Судьба – индейка, жизнь – копейка», «Добр Мартын, коли есть алтын», «Что взглянет, рублем подарит», «За длинным рублем», «Не имей сто рублей, а имей сто друзей» (шуточный вариант, озвученный еще А.Райкиным, – «Не имей сто рублей, а имей сто тысяч») и др.

Однако часто встречавшееся в ответах выражение «Зарыть талант в землю» не очень подходит, так как «талант» – не монета, а вавилонская единица веса (массы) металлов, прежде всего драгоценных (греч. *τάλαντον* – весы, вес). Так, большой золотой талант составлял 50,4 кг, малый – 24,2 кг. В позднем Вавилоне – 72,4 и 36,2 кг. Талант делился на 60 мин или 3000 статеров (в Древней Иудее – сиклей, шекелей) или 6000 драхм. В притче о господине и его рабах (Матф. 25:14 – 28), по-видимому, имеется в виду именно последний талант – 36,2 кг серебра («... получивший же один талант пошел и закопал его в землю и скрыл серебро господина своего»).

8.

«Дамы не умеют (не могут) правильно опускать пятицентовые монетки в торговые (игральные) автоматы. Тем не менее, каждая девушка пытается проделать это каждый раз, когда вы на неё смотрите». Первые буквы этих фраз (одна или две) совпадают с символами лантаноидов. Приводим еще две смешные фразы, помогающие мнемонически запомнить не только все лантаноиды, но и их порядок в периодической таблице:

Ladies	La (лантан)	Last	Lazy
Can't	Ce (церий)	Case	College
Put	Pr (празеодим)	Pineapples (were)	Professors
Nickels	Nd (неодим)	Not	Never
Properly (in)	Pm (прометий)	Produced	Produce
Slot-machines	Sm (самарий)	Since	Sufficiently
Every	Eu (европий)	Elizabeth	Educated
Girl	Gd (гадолиний)	Got	Graduates
Tries	Tb (тербий)	Terrible	To
Daily	Dy (диспрозий)	Dysentery	Dramatically
However	Ho (гольмий)	Having	Help
Every	Er (эрбий)	Eaten	Executives
Time	Tm (тулий)	Two	Trim
You	Yb (иттербий)	Yellow	Yearly
Look	Lu (лютеций)	Lemons	Losses

Как всегда при ответах на вопросы «с химическим уклоном» участники открыли новые элементы: лондон, углекислый газ, селениум и голландий, а к лантаноидам добавили плутоний, дейтерий, углерод, фосфор, азот, литий и даже галит (т.е. поваренную соль).

9.

- 1) На лицевой стороне – портрет короля Виктора Эммануила III.
- 2) Арабскими цифрами на монетах обозначен год их чеканки по новому стилю, а римскими – год с момента прихода к власти Муссолини: 28 октября 1922 г. фашисты совершают так

называемый «поход на Рим». Король Виктор Эммануил отказался подписать указ о введении в стране чрезвычайного положения, и 30 октября 1922 г. по приглашению короля глава итальянских фашистов Бенито Муссолини приезжает в Рим, где 31 октября формирует правительство. С этого момента ведется отсчет по «фашистскому» летоисчислению, которое начиналось в конце октября – начале ноября 1922 года. Это и изображено на ряде итальянских монет. Аналогичное «новое летоисчисление» было введено во время Великой французской революции. Да и на советских отрывных и перекидных календарях одновременно помещали две даты (например: «1977 год» и «60-й год Великой Октябрьской социалистической революции»).

3) Топорик называется ликторским. В Древнем Риме ликторы – служители, сопровождавшие высших должностных лиц и жрецов. Внутри города ликторы несли в качестве знака власти фасции (связки прутьев, перевитых лентой), а за пределами городских стен к прутьям добавлялся топорик, означавший право должностного лица на решение вопросов о жизни и смерти граждан. От фасциев (итал. fascia – лента, читается «фаша») произошел термин «фашизм» и его производные (фашист, фашистский и др.). Фасции изображены также на современных 10-центовых монетах США («даймах»).



Из «первлов»: «на монете изображен боевой топор племени апачи»; «имя итальянского монарха – папа Римский»; «на монете – Витторио-Эмануэле, то есть Муссолини».

10.

1) Форум в Древнем Риме – центральная площадь вместе с прилегающими зданиями, где происходили народные собрания, там же заседал Сенат. Форум был центром общественной жизни. В настоящее время форумом называют место массового общения, в том числе в Интернете («веб-форум»).

2) Ирод Великий – сын римского прокуратора Иудеи, иудейский царь с 40 по 4 гг. до н.э., имя которого стало нарицательным. К концу правления превратился в жестокого и кровожадного деспота, казнившего даже любимую жену и сына. В Евангелии от Матфея говорится, что Ирод приказал убить в Вифлееме всех младенцев моложе двух лет.

3) Мандельштам сравнивает древнего Ирода с фашистским диктатором Муссолини, которого называет «выродком». Фантастическая «монета» была отчеканена в Италии в 1943 г.



Интересно, что в 1908 г. в Италии было отчеканено два вида мелких монет достоинством 2 центезимо (центезимо – сотая часть лиры). На одной имя короля Виктора-Эмануила III написано как VITTORIO EMANUELE, а на другой – VITTORIO EMANVELE (изображения увеличены, а их различия связаны с разными условиями хранения монет с образованием на поверхности продуктов окисления – патины).

Примерно с X века начертание V стало использоваться в качестве первоначальной прописной буквы, а начертание u встречалось в основном в середине слова. Поскольку v – очевидно, согласный звук, и он чаще встречается в начале слова, со временем такое начертание стали идентифицировать как согласный звук. Аналогично u как гласный звук чаще встречается в середине слова. Тем не менее, до XV века строчные u и v использовались вперемешку. Трудно поверить, но до начала XIX века буквы u и v не имели постоянного места в алфавите, а в староанглийском буквы v вообще не было (вместо современного over писали ofer). Примерно с XI века в письме встречалась форма двойного написания буквы v (как vv). В староанглийском была руна *ƿ*, называвшаяся *wun*. Она произносилась примерно как современная w и около 1280 г. была заменена сначала на *uu*, а потом – на *w*. Таким образом, название «дабл ю» для буквы w – напоминание тех времен, когда буквы u и v не различались.

Один из отвечавших выдвинул довольно странную версию: «'Дабл ю', потому что по-русски, например, 'woman' будет 'уумэн'».

12.

На латыни *centum* – сто, *centuria* – центурия, военный отряд из 100 человек, которым командовал *centurio* – центурион. В славянском переводе Евангелия его назвали сотником. Этот же корень встречается в названиях мелких монет разных стран: цент (в США, Канаде, Австралии, Нидерландах – до введения евро – и многих других странах), сент (в Эстонии), сентаво (в Португалии, странах Центральной и Южной Америки), сентимо (в Испании, Венесуэле, Парагвае и др.), сентесимо (в Панаме, Уругвае и Чили), сантим (в Латвии, Швейцарии, а до введения евро – во Франции, Бельгии, Люксембурге, Монако), центезимо (*centesimo*) в Италии и др. Все эти монеты – сотая часть более крупной денежной единицы: доллара, кроны, песо, эскудо, лата, песеты, франка, лиры и др. Из-за инфляции многие из них давно вышли из обращения. Например, монета номиналом 1 центезимо последний раз была отчеканена в 1918 г.

Тот же корень можно найти во многих других единицах, связанных с «сотней» или сотой частью: центнер (100 кг), сантиметр (0,01 м), сантиграмм (0,01 г), сантилитр (0,01 л), процент (от лат. pro centum – на сотню). А вот слово «уценка» тут ни при чем!

По-гречески сто – εκατόν. В русском языке этот корень можно найти в словах гектан – предельный углеводород со 100 атомами углерода, гектар – площадь 100 ар, гектоватт – 100 ватт (на старых счётчиках можно было видеть единицы измерения «гектоуатт-часы»), гектограмм – 100 граммов, гектолитр – 100 литров, гектометр – 100 метров, гекатонхейры – мифические сторукие великаны, гекатомба – в Древней Греции жертвоприношение из 100 быков, в современном языке – огромные жертвы (войны, эпидемии и т.п.), гектограф – приспособление для размножения текста, обычно давал около ста оттисков. Большинство этих слов (кроме гектара) употребляют редко, хотя они и присутствуют в словарях. А вот имя мифологического героя Гектора другого происхождения и означает, предположительно, «крепко держащий».

Из «перлов»: «центурион значит советник»; «центурион командовал отрядом в 10 человек, отсюда и центнер – 100 кг».

13.

Общая идея такая. Елена предложила положить на чашу весов одну монету из первого мешка, две – из второго, три – из третьего и т.д. и затем определить их общий вес. Дальше просто. Легко рассчитать, сколько бы весила эта куча монет, если бы все были фальшивые. А каждая настоящая на весах добавляет к этому весу 1 г. Поэтому разница между реальным и рассчитанным весом монет сразу указывает номер мешка с золотыми монетами. Теперь сам расчёт. Всех монет на весах будет $1 + 2 + 3 + \dots + 98 + 99 + 100$. Елена умела быстро считать в уме и рассудила, что в этой сумме крайние члены при сложении дают одно и то же число 101, поэтому ряд удобно переписать так: $(1 + 100) + (2 + 99) + (3 + 98) + \dots + (10 + 91) + \dots + (50 + 51)$. Всего таких пар чисел 50, поэтому общая сумма равна $101 \times 50 = 5050$. (Можно считать и так: $(0 + 100) + (1 + 99) + \dots + (49 + 51) + 50 = 100 \times 50 + 50 = 5050$.) Если бы все монеты были фальшивые, весом по 9 г, то вся куча весила бы $9 \times 5050 = 45450$ г. Если настоящее золото в 1-м мешке (из него взята 1 монета), то куча весила бы на 1 г больше (45451 г), если золото во 2-м мешке, вес был бы на 2 г больше (45452 г) и т.д. История умалчивает, сильно ли был удивлён циклоп тем, что Парис справился с задачей, зато она свидетельствует о том, что такое суммирование чисел от 1 до 100 произвёл в уме маленький Гаусс, поразив школьного учителя быстрым нестандартным решением (он дал ученикам задание просуммировать все числа от 1 до 100).

Один из школьников предложил необычный вариант решения, не требующий весов: «Надо из мешков сложить наименее устойчивую пирамиду, и если сверху окажется мешок с настоящим золотом, то пирамида рухнет».

14.

В обычной тетрадке в клетку рубль перекрывает четыре клетки по 0,5 см, так что его диаметр равен 2 см. Этот диаметр должен составлять 0,5 градуса окружности, на которой должна находиться монета (с центром у глаза). Как известно, в окружности 360° , значит, её длина в $360/0,5 = 720$ раз больше диаметра монеты и равна $720 \times 2 = 1400$ см. Длина окружности равна $2\pi R$, а радиус этой окружности $R = 1400/2\pi = 720/3,14 \approx 230$ см. Значит, монету нужно отодвинуть примерно на 2,5 метра, тогда её видимый размер станет таким же, как у полной луны на ночном небе.

15.

Возможные ответы. А – саами (название народа, подойдет и саарец – житель Саара, а для лингвиста – язык африкаанс), б – аббат, в – введение, г – агглютинация (это слово имеет такое миленькое определение из Словаря иностранных слов: «в лингвистике – способ образования производных слов и грамматических форм путем присоединения к корню аффиксов, которые соплагаются друг с другом, не претерпевая при этом таких существенных звуковых

изменений, которые сделали бы трудным проведение между ними границ»; если это слово и особенно его определение не по душе, то багги – спортивный автомобиль или курочки леггорн), д – буддист, е – веер, ё – ?, ж – жужжание, з – беззаконие, и – диодметан (в химических текстах пишется «иод», а не «йод»), а если химия не по вкусу, то прииск, гостеприимство и др., й – ?, к – аккорд, л – металл, м – сумма, н – панно, о – зоология, п – аппарат, р – баррель, с – асс (это древнеримская монета, а «ас» – первоклассный летчик; если же вы не нумизмат, то ссаженный пассажир со ссадиной), т – аттракцион, у – двуустка (это такой индивидуум: червячок с двумя ртами; а еще есть вакуум, междуусобица, полуустановка и, конечно, перпетуум-мобиле), ф – эффект, х – двухходовка (шахматная задача на два хода, а также трёхходовка, ваххабизм и плётка – трёххвостка), ц – папарацци (а если у вас есть основания их бояться, то меццо-сопрано, пиццикато, интермеццо, палаццо, пицца и пиццерия), ч – каприччо (виртуозная инструментальная пьеса, вариант написания – каприччио, но по правилам транскрипции итал. *scio* передается как «чо»), ш – ? (но много венгерских фамилий с «шш»; забавно, что Google выдает несколько ссылок на странное слово «сервокомшшсатор», на эту тему см. следующую задачу), щ, тъ, ы, ь, э – ?, ю – плюющийся (а если такой человек неэстетичен, то колючий кустарник ююба или, на худой конец, воюющий), я – передняя, преисподняя, а также иногородняя незамужняя несовершеннолетняя (но это не автор задачи!).

Из «перлов»: диваноотбиватель, писсемист. И просьба: «Прошу добавить баллы за знание алфавита».

16.

В словаре написано: [серво- + компенсатор].

В не сетевом, а печатном Словаре иностранных слов никаких недоразумений: словарная статья называется Сервокомпенсатор. Сетевой же словарь был не набран вручную, а отсканирован. Таким образом странное словечко появилось потому, что так программа распознавания текста (например, FineReader) прочитала «сервокомпенсатор» в «бумажном» словаре! И затем это прочтение попало на несколько сайтов. Полезно знать, что такие случаи бывают, и не так уж редко. Многие в этом убеждались, набрав слово с явной опечаткой и... найдя его в Интернете!

Другие предложенные варианты: «Словарь иностранных слов был написан от руки»; «Словарь был написан письменными неразборчивыми буквами».

17.

В русском языке очень много прилагательных с удвоенными буквами (комиссионный, иммунный, сожжѐнный, бессменный, бессмысленный, аккомодационный, иллюстрационный, ирригационный и т.д. и т.п.). Но немало и существительных. Среди них много технических и специальных терминов: милливатт, миллиграмм, осциллограмма, вакуумметр, шоссеец, фликкер-эффект (явление в электронных лампах), пресс-эффект (в металлообработке), галлообразование, коллоидообразование, мицеллообразование, кристаллообразование, кристаллооптика, иммунодепрессант, иммуногенность, водообеспеченность, влагообеспеченность, ресурсообеспеченность, трудообеспеченность, энерговооружѐнность, кровоотток, влагоотгаливание, металлообработка, металлоорганика (раздел химии; интересно, что по-английски – *organometallic chemistry*), массообмен, массоотдача, риккетсии (семейство бактерий, биологическое оружие, а также коккобацилла), гиббереллин (вещество, стимулирующее рост растений), шестисоттонник, группетто (нотный знак)...

Но есть и «обычные» слова: одиннадцатиклассник, бессонница, аллегретто (умеренно быстрый темп), новеллетта (инструментальная пьеса), взаимоответственность, взаимообусловленность, воодушевлѐнность, вооружѐнность и перевооружѐнность, координированность, скоординированность, раскоординированность и несокоординированность, малообеспеченность, оппозиционность, самообеспеченность, самоотверженность, контрреволюционность, коррумпированность, ответственность, соотнесѐнность, пресс-атташе, запрограммированность, параллелограмм,

антиинтеллектуализм, полколлекции, геенна, соотечественник, а также слово с тремя(!) удвоенными буквами: прииссыккулье – богат русский язык...

Один из отвечающих придумал еще одно слово с тремя удвоенными буквами: ассоциированность! Но были и такие варианты: «введение», «блогггг».

18.

Считается, что самое длинное из известных русских слов, которым все буквы разные – бумагопрядильный (16 букв). С 15 буквами таких слов известно, по крайней мере, восемь: верхоглядничать, долюбезничаться, легкоустрашимый, по-бухгалтерски, поздравительный, размягчительный, скупердяйничать, узкоспециальный. А с 14 буквами их уже несколько десятков...

На эту задачу было несколько смешных ответов, например, «огурчечистка». Видимо, чтобы порадовать автора задачи, один из отвечающих написал слово с 14 разными буквами: гексахлорбутин. Вероятно, можно найти и более длинный химический термин. Несколько участников соревнования привели слово из 15 букв: четырёхугольник, а один – из 17(!): четырёхугольникам. Это слово не попало в анналы рекордов, очевидно, потому, что буквы е и ё в текстах обычно не различаются...

19.

1) В «переводе на русский» – слово «правописание»; оно произошло от греч. ὀρθός (orthos) – прямой, правильный и γράφω (grapho) – пишу.

2) Однокоренные слова орфоэпия (раздел фонетики), ортогональный (прямоугольный, образующий прямой угол), ортодоксальный (правоверный, последовательный в своих убеждениях), ортодонтия (раздел стоматологии), ортопедия (раздел медицины), ортикон (передающая телевизионная трубка), ортохроматическая (фотопленка с повышенной чувствительностью к зелёному и жёлтому цветам), ортофосфорная кислота, ортоклаз (минерал) и др. У Тедиakovского можно встретить слово «ортография»; в энциклопедии Брокгауза – ортоклазь, ортоэфиры, ортопедия, ортохроматическая фотография, но орбография, а слов, начинающихся на «орфо-» нет вовсе! У Даля же (2-е издание 1881 г.) читаем: «орт(θ)ография», то есть дается два возможных варианта. Отсюда следует, что правописание (sic!) в те времена еще не устоялось.

3) В греческом – буква «тета» (θ), в европейских языках – th или t (например, по-итальянски или по-испански – ortografia).

20.

Буквы ü («у»)–умляют) и прописная буква S во втором (сокращенном) слове указывает на немецкий язык. Поэтому правильный перевод такой: Дюбенаер-штрассе, 33 (это улица в небольшом городке Деличе близ Лейпцига). Допустимо слитное написание – Дюбенаерштрассе (но не «стрит»!).

Из ответов: «Дом 33 на улице мастера по изготовлению дюбелей». Даже если перевод был бы верный, такой ответ неправильный: названия улиц, как правило, оставляют в таком виде, в каком они звучат на языке оригинала. Так, известную берлинскую улицу (бульвар) Unter den Linden по-русски называют Унтер-ден-Линден (но не «Под липами»), улицу в Нью-Йорке Wall Street – Уолл-стрит (но не «Улица-стена») и т. д.

21.

Все эти фразы и «стихи» – мнемонические правила для запоминания числа «пи»: число букв в каждом слове равно соответствующей цифре. Так, первая фраза на английском даёт 3,1415926, вторая – 3,1415926535, третья – 3,141592653589, четвертая – 3,14159265358979, а два последних стихотворения дают число π с точностью до 32 (!) значащих цифр:

3,1415926535897932384626433832795. Немецкое стихотворение дает на восемь цифр меньше,

но зато заключает в себе ответ на вопрос ☺ (впрочем, и в других фразах упоминается Архимед, Сиракузы...). Наконец, французское стихотворение уступает английским лишь один знак.

Известны на эту тему и русскоязычные фразы:

«Это я знаю и помню прекрасно: ‘пи’ многие знаки мне лишни, напрасны» (12 знаков).

«Кто и шутя и скоро пожелаеть ‘пи’ знать число ужь знаетъ» (11 знаков, по дореволюционной орфографии).

Со своей стороны, автор задач пожелал участникам ЛЛШ-2009 сочинить аналогичные мнемонические фразы или стихи на испанском, итальянском, португальском и скандинавских языках (но можно попробовать и на русском). Желательно при этом побить «англоязычный рекорд».

Из «перлов»: «Все эти стихи – об Архимеде и о средствах расслабления». «Из этих стихов можно извлечь информацию, что студенты много трудятся и уже с юмором относятся как к учебе, так и к своему состоянию».